

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 111 (1985)  
**Heft:** 19

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Où que vous deviez faire vos mesures, avec Kern, vous savez où vous en êtes.

A vous de savoir comment vous arrivez dans cette île. Mais une fois que vous y serez, nous pourrons vous dire où vous vous trouvez exactement:  $Y = 348\,615,188$ ,  $X = 329\,010,543$ ,  $Z = 15,368$ , en quelques secondes, et sur place.



Le système de mensuration qui vous permet la saisie des coordonnées et le piquetage des points de mensuration de toute sorte, directement sur le terrain, s'appelle **SICORD**. **SICORD** rend possible l'échange intégral et fermé des données du point de mesure à la base de données. Les mesures sont préparées par divers programmes. Aussi un «traitement ultérieur» des données de terrain au bureau n'est-il guère nécessaire. Pour le levé, puis le piquetage des points, vous restez sur le terrain jusqu'à ce que le problème soit résolu par vos programmes **SICORD**. Ceux-ci tiennent compte de la température, de la courbure terrestre, de la réfraction ou des coefficients de réduction.

Avant de vous lancer dans la mensuration de votre île de vacances, ne manquez pas de remplir le bon d'information, cela en vaut la peine.



Kern & Cie S.A.  
Usines de mécanique de précision,  
d'optique et d'électronique  
CH-5001 Aarau, Suisse  
Téléphone 064 25 11 11



B1838

**Nouveau: programmes SICORD également avec ALPHACORD.**

## Veuillez m'envoyer:

- ☐ La documentation sur toute la gamme Kern.
- ☐ La documentation sur Kern SICORD.

Nom: \_\_\_\_\_

Maison: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_



**Nouveau:**

# Rocheite

améliorée

Un liant moderne rendant vos crépis :

- onctueux
- plastiques
- résistants à la fissuration

Facilité d'application = rendement accru

## SCC

Production : Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, usine de Roche.

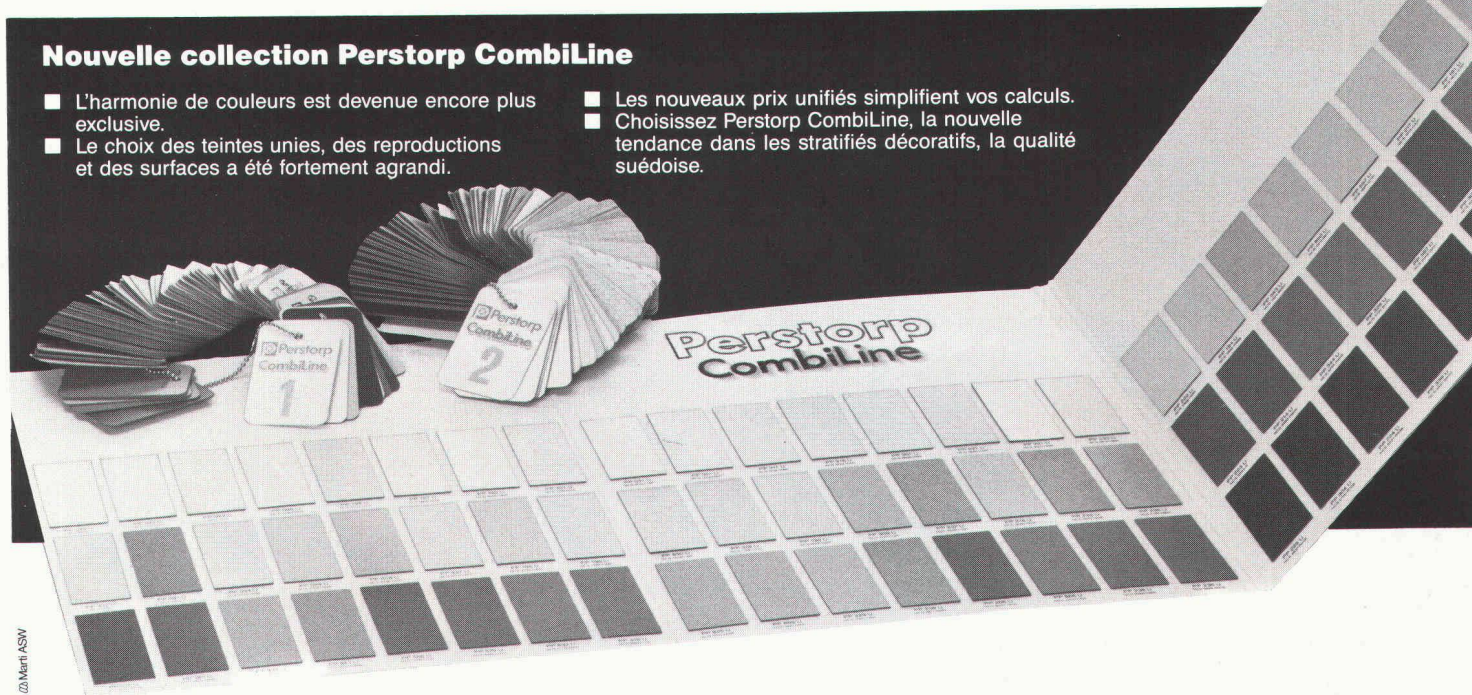
B1405

## Nouvelles tendances de couleurs: «Perstorp CombiLine»

Perstorp a fondé sa nouvelle collection de stratifiés décoratifs «CombiLine» sur le système de couleurs «NCS».

### Nouvelle collection Perstorp CombiLine

- L'harmonie de couleurs est devenue encore plus exclusive.
- Le choix des teintes unies, des reproductions et des surfaces a été fortement agrandi.
- Les nouveaux prix unifiés simplifient vos calculs.
- Choisissez Perstorp CombiLine, la nouvelle tendance dans les stratifiés décoratifs, la qualité suédoise.

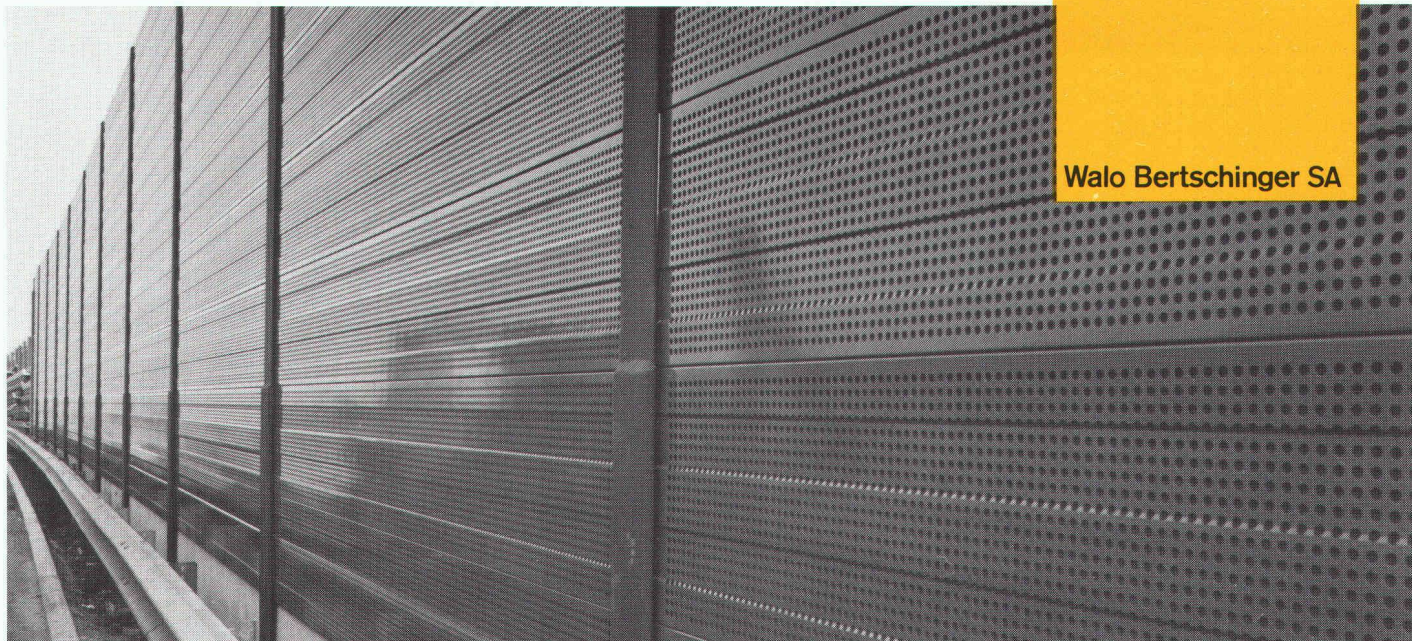




# PAROIS ANTIBRUIT

# WALO

Walo Bertschinger SA



La paroi antibruit, type WALO-F, grâce à sa conception bien étudiée, remplit toutes les exigences demandées.  
Les éléments légers en aluminium, livrables dans de nombreux tons

naturels, garantissent une absorption du bruit le long des routes, voies ferrées et ouvrages de tir. Profitez de notre longue expérience en ce domaine et demandez conseil à nos spécialistes.

Walo Bertschinger SA  
Route de Berne 99  
1010 Lausanne  
Téléphone 021/32 97 41

B1615

## «NCS» – le système de couleurs naturelles qui a une longueur d'avance.

Le «NCS» – Natural Colour System – traduit le langage des couleurs, les décrit et les désigne de la manière dont elles sont ressenties par l'homme.

## Tirage au sort gratuit

**Permet de gagner 5 cours «Les couleurs «NCS» comme éléments de conception» de CRB, Zurich, d'une valeur de Fr. 620.- chacun.**

Chacun est en droit de participer. Le tirage au sort ne fait l'objet d'aucune correspondance. Le recours juridique est exclu.

### Bulletin de participation / Bon pour information

- ☐ Je désire participer au tirage au sort des cours de CRB, Zurich, «Les couleurs 'NCS'» comme éléments de conception.
- ☐ Veuillez m'envoyer la brochure en couleurs Perstorp CombiLine.
- ☐ Veuillez m'envoyer le programme de livraison Perstorp CombiLine avec la liste des prix.
- ☐ Veuillez m'envoyer une carte de demande détaillée sur l'ensemble du programme Perstorp.
- ☐ Je désirerais m'entretenir avec votre conseiller.

Entreprise: \_\_\_\_\_  
Personne compétente  
(Nom/Prénom): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_



Prrière de renvoyer à: PERSTORP SA, Riedstrasse 7, 6330 Cham/Zug

 **Perstorp**  
Pour de nouvelles idées de couleurs.

PERSTORP SA  
Riedstrasse 7  
6330 Cham/Zug  
Tel. 042/36 87 55  
Telex 862 139

B1950



# Regardez ce que vous verrez à public design '85

Design urbain: Kiosques, plantations, espaces verts, passages souterrains, équipements de plein air, installations de loisir, parcmètres/horloges publiques, poubelles, supports publicitaires, passages piétonniers, mobilier urbain, salles d'attente/abris, aires de jeux

Art et Construction: Sculptures, monuments/graphismes

Design d'information et de communication: Systèmes d'orientation et de guidage, panneaux, systèmes d'affichage, sonorisation

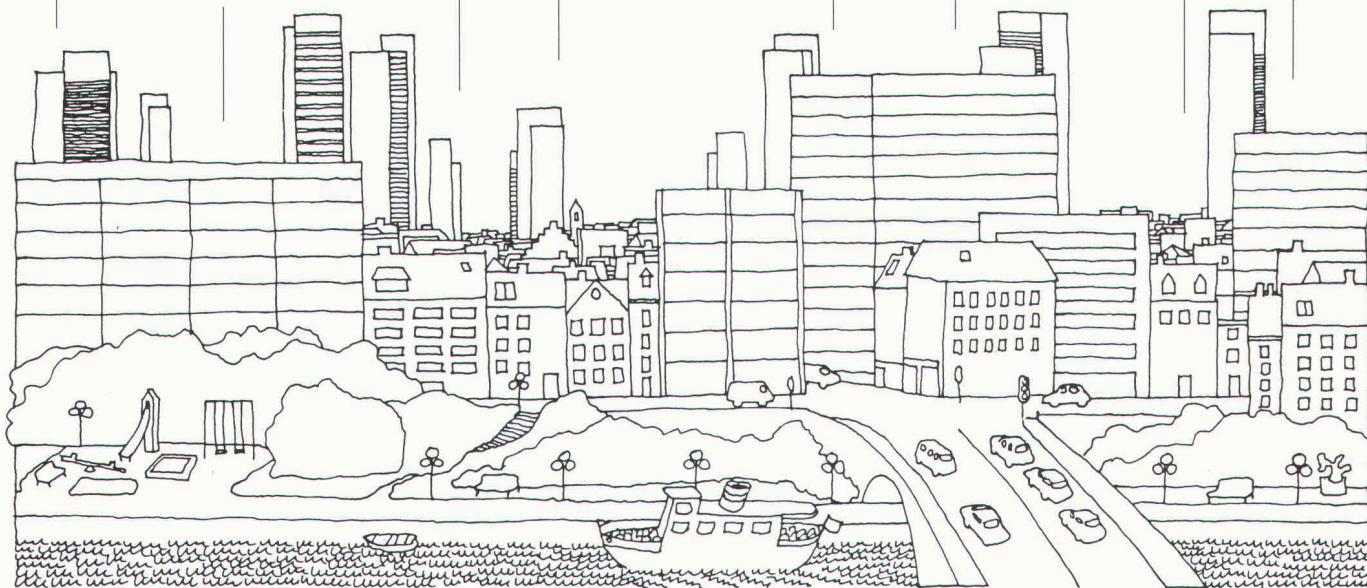
Design de l'éclairage: Installations d'éclairage, éclairage de monuments, éclairage pour collectivités, éclairage extérieur

Design immobilier: Escalators, ascenseurs, vestiaires, création de façades, mobilier, bancs et chaises publics

Design du trafic: Panneaux, signaux, équipements de trafic, installations électroniques

Design des matériaux et matériels: Matériaux et matériels en tant qu'éléments de création artistique, revêtements muraux, de sols et de routes

Prestations de services: Concepteurs, conseils, entreprises et industries du bâtiment



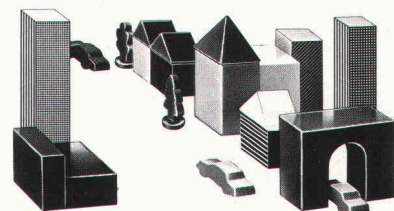
B 2021

Du 5 au 8 octobre a lieu à Francfort le premier Salon international pour le design de l'espace public – public design '85. Ce Salon donne – mieux que tous les autres Salons – une vue globale sur les produits et services ayant une influence sur le design de l'espace public. Profitez de cette chance de pouvoir enfin trouver l'interlocuteur idéal. Sur votre demande nous vous ferons parvenir des informations détaillées.

Natural AG (Internationale Messe-Vertretungen), St. Jakobsstraße 220, CH-4002 Basel, Telefon: 0 61-51 54 35/51 54 36, Telex: 62 756.



public  
design

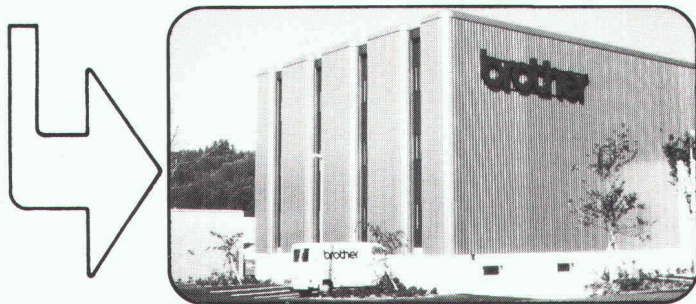




# SWISS PANEL MONTARIB®

## Plaques profilées pour toitures, plafonds, façades

Acier galvanisé et aluminium,  
prélaqué en plusieurs teintes



## Eléments sandwich

Plaques profilées avec mousse rigide  
prêtes pour le montage. Excellentes valeurs K



## Pannes et traverses, perforées

Poutrelles légères formées à froid, acier galvanisé,  
épaisseur 2,5 et 3 mm.  
Livrables sur chantier avec perforations



0609.01.201

B1776



# MONTANA

**Votre partenaire pour toiture et façade**

**MONTANA STAHL SA, 5303 Würenlingen**

**Tél. 056/981012 Tél. 59 642**

Bureau Suisse romande, 1110 Morges

Tél. 021/719292

## Typiquement Heglas: Question de sécurité, pour les cas spéciaux **swissdurex**

NOUVEAU de notre propre fabrication



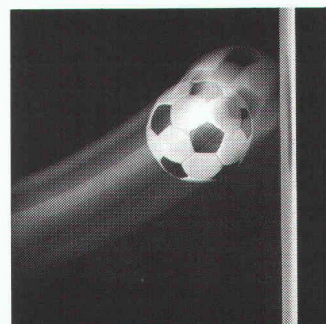
SWISSDUREX est un verre de sécurité trempé, simple, hautement résistant. Par le processus de trempage on crée dans le verre un état de tension équilibré. Ainsi, le verre résiste d'une façon optimale aux influences mécaniques, météorologiques et thermiques. Lors d'une destruction forcée, le verre se désagrège en petits morceaux ne provoquant pas de blessures sérieuses.

## swissdurex

verre de sécurité à vitre unique

convient particulièrement aux vitrages d'installations sportives et partout là où une résistance maximum aux charges est exigée.

Un bon gardien de but représente une «assurance» pour son équipe. Il retient ce qui arrive au vol. SWISSDUREX aussi résiste aux coups durs. Ainsi – question de sécurité, pour les cas spéciaux – SWISSDUREX.



## Heglas

Vitrage isolant

Heglas Bulle SA  
Fabrique de vitrage isolant  
1630 Bulle, tél. 029 251 51

Siège principal:  
Fr. Trösch AG, 4922 Bützberg

Autres filiales à  
Berne, Pratteln, Oberkulm, Zurich,  
St-Gall, Landquart

## Heglas: leader dans le verre.

B1541

**BON** pour une documentation gratuite

ISA/ESG

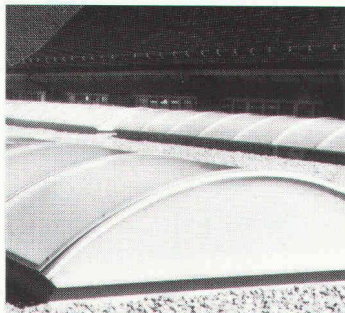


Expéditeur:

Expert compétent:



## Des fenêtres sur le ciel? Lanterneaux d'HELIOPLAST.



Bandeaux et voûtes translucides HELIOLUX

La maison HELIOPLAST Kunststoff-Bau-  
elemente AG cherche et trouve avec vous  
la solution optimale pour tout problème  
de lanterneaux en matière plastique ou en  
verre.

Les bandeaux translucides HELIOLUX,  
par exemple, sont un moyen illimité pour  
l'artisan de la lumière du jour.  
Appelez-nous!

HELIOPLAST Kindhausen  
Kunststoff- 8604 Volketswil  
Bauelemente AG Tél. 01 945 54 64

**HELIOPLAST**

B 2017

Baltis und Rüegg BSR 337

# Les halles de stockage palettisé: un produit de la gamme Geilinger

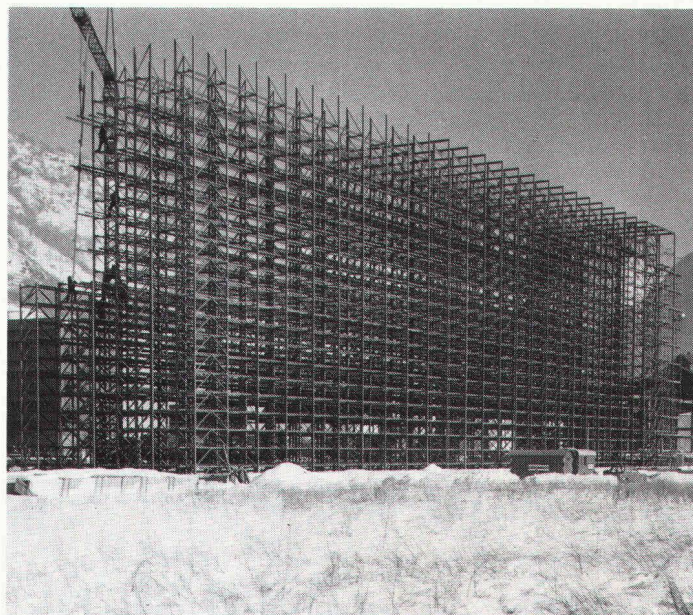
Les halles de stockage palettisé: une des solutions les plus  
rationnelles pour entreposer sur une surface réduite des  
quantités importantes de marchandises d'une façon claire,  
ordonnée et facilement accessible. Geilinger produit et  
monte le gros œuvre des halles de stockage palettisé, selon  
le projet d'un bureau de planification ou selon son propre  
know-how.

Nos halles de stockage palettisé sont planifiées avec soin  
dans nos bureaux techniques, produites industriellement  
dans nos usines d'Yvonand et de Bülach, et montées en  
Suisse comme à l'étranger par nos équipes de montage.  
Geilinger: l'expérience, les connaissances et la qualité au  
service de la charpente métallique.

Un exemple:

## Halle de stockage palettisé Lonza SA, Viège

Maître d'ouvrage: Lonza SA, Bâle  
Architecte: Oehler-Wylen Lagertechnik, Aarau/Lonza SA, Bâle  
Ingénieur: Teyssie & Candolfi, Sierre  
Nos prestations: fabrication, fourniture et montage de l'ossature métallique  
Dimensions: 90 m x 14 m x 27,5 m  
Place de stockage: 9000 palettes



B1798

**GEILINGER**

Entreprise d'ingénierie  
et de constructions métalliques

Geilinger SA  
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
Tél. 024 3211 32, Télex 457171

Geilinger SA  
1211 Genève, R. des Acacias 48  
C.P. 374, Tél. 022 44 69 30





Dejo SA, Boîte postale, 3360 Herzogenbuchsee, Tél. 063 61 56 71

# Dejogrip

**les grilles Dejo  
répondent aux plus  
grandes exigences.**

Grilles embouties, grilles embouties et soudées, marches Dejogrip. Pour disposer de notre catalogue technique plus complet,

**téléphonez-nous au:  
063 61 56 71**

Zyssel

R1640

# RWD Nouveauté

Tables à dessiner  
**Gamma**

Progrès  
Technique  
Qualité.



**Trois nouveaux modèles  
stables, fonctionnels, adaptables**

☐ 21/2

Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation  
des tables à dessiner RWD

Adresser à: Reppisch Werke AG, 8953 Dietikon, Tel. 01-740 68 22

B2011

**Werner Maag AG, Zeltweg 44**



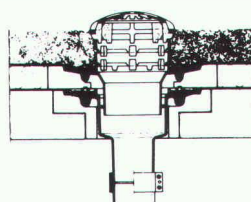
**8032 Zurich, Tél. 01 / 251 75 80 / 81  
Télex 58675**

## WM — La technique d'évacuation des eaux usées

**1. Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT, sorties verticale et latérale**

en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé VSA.

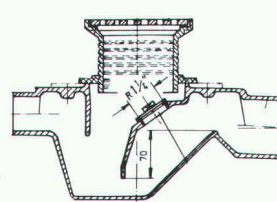
1



**2. Siphon de sol PASSAVANT**

en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni. Approuvé VSA. Sorties verticale et latérale.

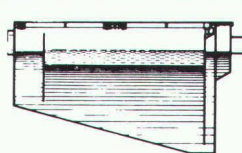
2



**3. Séparateur à graisse PASSAVANT**

approuvé VSA. Livrable: en fonte, en acier, GFK, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

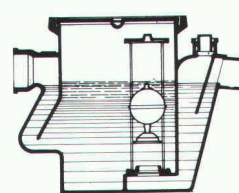
3



**4. Séparateur à huile et à essence PASSAVANT**

Capacité: de 0,5 à 500 l/s, approuvé VSA. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

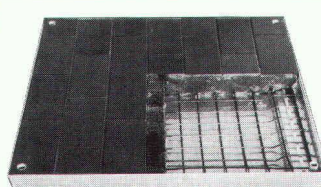
4



**5. Recouvrement «FI» en ALUMINIUM et en ACIER PROFILÉ GALVANISÉ**

pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN - 400 KN.

5



Adresse:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

IS

IAS 60

B1101

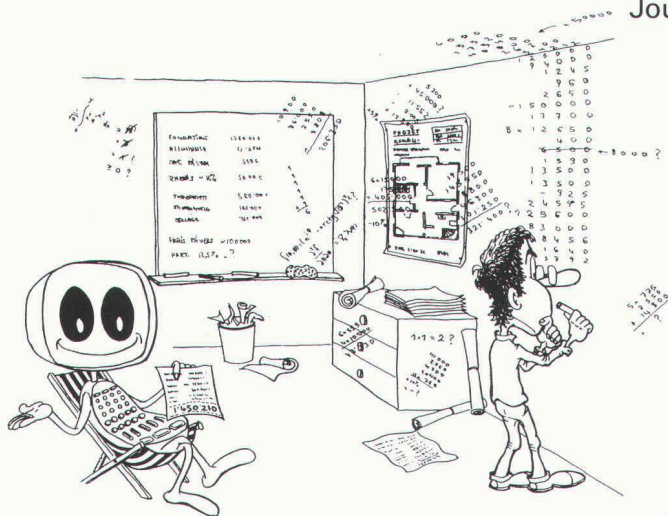




Multiplan est un programme tableur, capable d'apporter des solutions simples à plusieurs tâches de notre branche.

## STAGES D'APPLICATIONS MULTIPLAN

Journées de stage du 7 au 10 octobre 1985.



### Applications enseignées :

- Gestion des mandats (comptabilité analytique)
- Planification du personnel
- Planning des études
- Devis général par simulations
- Plan financier

### Contenu des stages :

- Formation de base
- Mise à disposition de l'application choisie
- Formation pratique sur l'application

## INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS : LOCO-PROJETS SA

Formation LOCO-PROJETS SA : simple, pratique et efficace :

- Assistance continue pendant toute la formation
- Formation sur applications professionnelles
- Mise à disposition d'un ordinateur par participant

Place Cornavin 16  
Case postale 505  
1211 Genève 1  
Tél. 022/3143 40



**SIBIR CHAUFFE!**  
APPARTEMENT, MAISON DE  
VACANCES ET MÊME UNE  
MAISON À DEUX APPARTEMENTS.  
SÛR, PRATIQUE, ÉCONOMIQUE  
ET FIABLE. SIMPLE COMME  
SIBIR.

**SIBIR therm**

...un poêle à mazout extraordinaire.  
Entièrement automatique, régulation par  
thermostat, presque silencieux. Air pulsé:  
sortie d'air chaud possible dans les pièces  
adjacentes. Plus de 20 000 unités sont  
déjà installées. Puissance réglable: jusqu'à  
10 kW/ 8600 kcal/h. Testé et approuvé par  
l'EMPA. Puissance suffisante pour toute  
une maison de vacances. Vraiment écono-  
mique, faible consommation.

**SIBIR comet**

...chaudière de chauffage central avec  
brûleur SIBIR. Silencieux comme un poêle  
de chambre. Aussi économique qu'un  
brûleur à évaporation. 3 étages de puis-  
sance: jusqu'à 15 kW/ 12 900 kcal/h. Peut  
aussi être réglé plus haut. Cette puissance  
est suffisante pour le chauffage des  
étages d'une maison aussi bien que de  
l'ensemble d'une villa locative isolée.

Plus de 600 stations-service en Suisse.  
Demandez des prospectus directement au  
fabricant.

SIBIR S.A. Vente et service

Rte d'Yverdon 3 - 1033 Chaux sur Lausanne  
Téléphone 021/913161 B 2039



*Ce symbole international  
indique l'accès possible aux  
handicapés en chaise roulante  
ou ne se déplaçant qu'avec  
peine, lorsqu'il est apposé sur  
des bâtiments publics, hôtels,  
restaurants, théâtres, maga-  
sins, places de parc, moyens  
de transport public, etc.*

La question des barrières architecturales est loin d'être nouvelle. Les expériences faites dans le canton de Vaud et dans d'autres cantons nous persuadent que nous assistons à un mouvement irréversible qu'il serait finalement peu humain et vain de vouloir empêcher.

La commission vaudoise pour la suppression des barrières architecturales, créée il y a plus de dix ans, a pour but de sensibiliser la population aux obstacles qui s'opposent au libre déplacement de chacun dans le domaine construit; en outre, elle met tout en œuvre pour que les constructions soient désormais dépourvues de barrières architecturales.

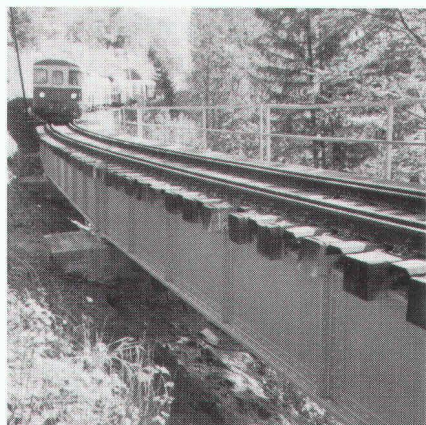
Administration:

PRO INFIRMIS

11, rue Pichard - Case postale 3546  
1002 Lausanne - Tél. (021) 23 37 37



# De l'acier impeccable grâce à



Pont de Rufenen sur le tronçon Spiez-Zweisimmen. Traité avec METALLOGAL®.

## METALLOGAL®

SYSTEMES SPECIAUX ANTICORROSIFS

METALLOGAL® n'est pas seulement utilisé dans la construction de ponts – mais également partout où l'acier exige une protection anticorrosive optimale et une fiabilité à toute épreuve.

A propos – ce produit, qui est largement indépendant des conditions atmosphériques, aussi bien lors de l'application que dans la phase de durcissement, garantit l'obtention d'une surface impeccable et assure une protection optimale même en cas d'humidité de l'air jusqu'à 98% et des températures voisines du point de congélation.

**Ne traitez pas seulement  
l'acier superficiellement,  
mais profondément –  
avec METALLOGAL®.**

## RUBILIT AG

THUNSTRASSE 25 CH-3113 RUBIGEN TELEPHONE 031 9250 11 TELEX 911 628 RUBI CH  
UNE SUCCURSALE DES ENTREPRISES KLEINERT

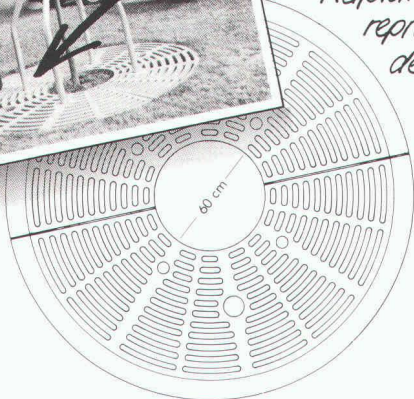
B1820

Information Favre: programme de protection des arbres, système Röltgen®

## Les arbres l'aiment, les automobilistes les apprécient – les grilles Röltgen® de Favre.



*Cette grille de protection,  
en béton renforcé de fibres de verre, est idéale:  
elle favorise le développement des essences,  
les protège et s'adapte facilement à la croissance des troncs.  
Rapidité et simplicité de pose, son rapport qualité-prix  
représentent autant d'avantages attrayants  
de la grille Röltgen®.*



**FAVRE**  
**Vous pouvez bâtir sur  
notre expérience**

Favre & Cie SA, Fabrique de produits en béton, 1897 Bouveret, tél. 025-81 23 31  
Usines à: 8304 Wallisellen, tél. 01-830 20 11; 4658 Daniken SO, tél. 062-6517 17;  
2542 Pieterlen BE Béton SA, tél. 032-87 15 34

B1928  
Oui, veuillez me faire parvenir  
rapidement la documentation complète  
sur les grilles de protection pour  
arbres Röltgen®, avec la liste des prix.

Nom:

Prénom:

Entreprise:

Adresse:

NPA/Lieu:

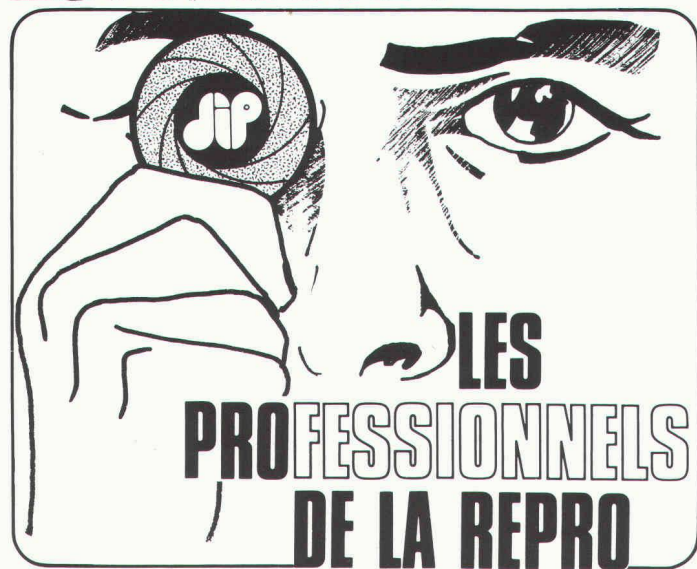
Téléphone:

Favre & Cie SA,  
Fabrique de produits en béton,  
1897 Bouveret

IAS



**LE DIP SA NOUVEAU  
EST ARRIVÉ !**



**DIP SA PHOTO . REPRO . HELIO**  
BOULEVARD DE GRANCY 39  
1006 LAUSANNE ☎ 27 52 04

**HELIOGRAPHIE** SERVICE DE LIVRAISON  
**REPROGRAPHIE** OVERLAY + WASH OFF  
**ARTICLES POUR DESSIN  
TECHNIQUE** MATERIEL DE HAUTE GAMME

**rtring**



**MULTITEC**

**Letraset**

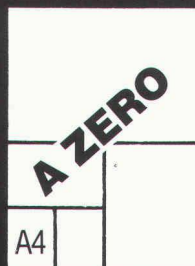
**Faber-Castell**



**ET UNIQUE** A LAUSANNE

**PHOTOCOPIE  
A0** SHACHO COPIE

AGRANDISSEMENT / REDUCTION  
LARGEUR 90 cm.  
LONGUEUR EN CONTINU  
SUPPORT : PAPIER BLANC OU COULEUR, CALQUE

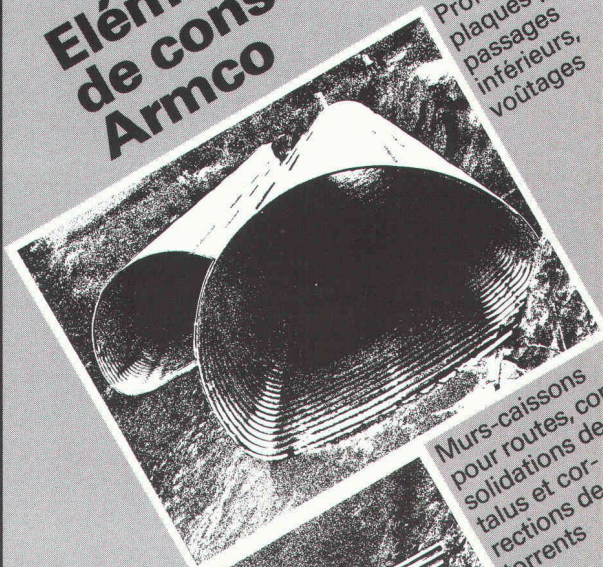


B1723

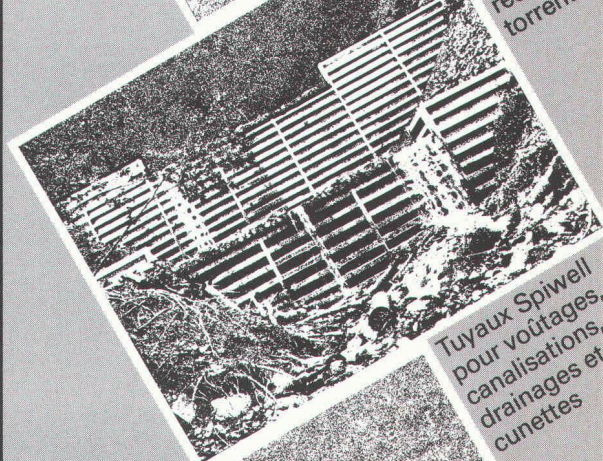
POUR TOUTS TRAVAUX DE PHOTO TECHNIQUE, REPRO  
COULEUR, PHOTOCOMPOSITION, OFFSET ET CREATION  
GRAPHIQUE, DEPUIS 11 ANS A ECUBLENS: DIP SA  
CHAMPS.COURBES 13, 1024 ECUBLENS ☎ 35 59 95/96

**Eléments  
de construction  
Armco**

Profils multi-  
plaques pour  
passages  
inférieurs,  
voûtures



Murs-caissons  
pour routes, con-  
solidations de  
talus et cor-  
rections de  
torrents



Tuyaux Spiwell  
pour voûtures,  
canalisations,  
drainages et  
cunettes



**KOENIG  
Bausysteme** Représentation générale  
Armco-Thyssen GmbH  
pour la Suisse  
Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon, Tél. 01-740 26 61

Veuillez-  
nous envoyer  
votre documentation

Société:

Nom:

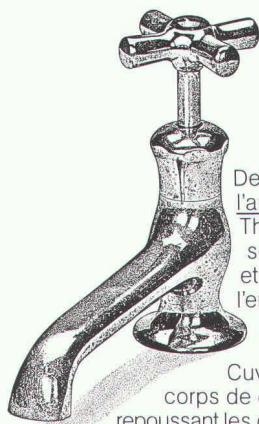
Adresse:

Bauelemente T 2 f

B1817



# Chauffe-eau.



De l'eau chaude toute l'année par chauffe-eau Therma est la solution avantageuse et ménageant l'environnement – pour villas ou maisons multifamiliales.

Cuve intérieure émaillée et corps de chauffe en Monel 400 repoussant les dépôts calcaires rendent les chauffe-eau Therma de haute qualité, d'entretien aisé et peu avides d'énergie.

## therma

**fait meilleur usage de l'énergie.**

B2033

Demandez imprimés à Therma S.A., appareils électroménagers, case postale, 8021 Zurich, Tél. 01/491 75 50, Suisse romande: THERMA S.A., 1020 Renens, Tél. 021/35 14 21.

6

B 2002

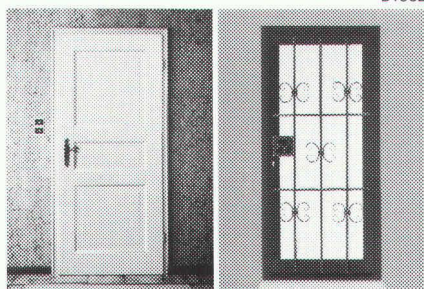


La Synthèse

VSL INTERNATIONAL SA, Berne, Lyssach, Crissier, Bellinzona

**Demain  
Demain  
Demain**

vos succès dépendra de l'impact de votre publicité d'aujourd'hui



B1962

**Nos portes sont ouvertes!**

Diverses exécutions de portes intérieures et extérieures vous attendent dans notre exposition. Visitez-la – et comparez! Chaque jour est une journée «portes ouvertes»...



**uninorm**

Croix du Péage,

1030 Villars-Ste-Croix, 021 35 14 66

# IRON FLEX

## La citerne en béton: un investissement sûr.

A long terme, le mazout restera l'une de nos principales ressources énergétiques. Pour éviter les goulots d'étranglement lors de la livraison et pour compenser les variations de prix, nous vous conseillons de stocker le mazout dans des citernes en béton IRONFLEX. IRONFLEX – l'entreposage le plus sûr et le plus avantageux pour le mazout (homologué par l'Office fédéral de la protection de l'environnement pour toutes les zones de protection). La citerne en béton IRONFLEX revêtue de la double feuille IRONFLEX est libre de toute géométrie; elle peut aussi être construite dans le sol ou intégrée à la structure d'un bâtiment.

Profitez de l'expérience que nous avons acquise en construisant depuis plus de 20 ans des citernes sûres. Nous vous conseillerons volontiers lors de la planification préliminaire!

Les citernes en béton déjà en service peuvent aussi être adaptées aux exigences des prescriptions en vigueur au moyen de la double feuille synthétique IRONFLEX.



**IRONFLEX – pour votre autonomie énergétique**

**BON:**

pour ☐ une documentation  
☐ des conseils sans engagement.

B1933

Adresse:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

IAS

Veuillez retourner ce bon à

**SCHOELLKOPF-IRONFLEX S.A.**

Caroline 2 1003 Lausanne

Tél. 021/23 10 68



☐ Veuillez m'envoyer une documentation complète des escaliers en colimaçon.

☐ J'ai actuellement un problème et je désire un entretien sans engagement avec un spécialiste Lignoform.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Etablissement \_\_\_\_\_  
NPA/lieu \_\_\_\_\_

A envoyer à:  
Lignoform Formsperrholz SA,  
8717 Benken, téléphone 055 75 25 25.

**ligno  
form**

**Lignoform Formsperrholz AG**  
8717 Benken  
Téléphone 055 75 25 25

## Escaliers en colimaçon Lignoform. Exécutions standard ou spéciales.

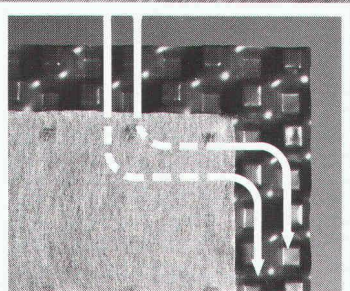
La construction d'escaliers en colimaçon en contre-plaqué moulé est caractérisée par des dizaines d'années d'expérience. Les escaliers standard sont d'une exécution parfaite, le montage en est simple et le prix avantageux.

Les modèles spéciaux nécessitent des connaissances appropriées: Lignoform dispose de techniciens ayant reçu une bonne formation et qui sont à disposition déjà dans la phase de planification.

Lignoform – le premier choix pour vous et vos clients.

B 2040

## La protection pour soubassements avec drainage. Et ceci, à partir du rouleau. DELTA-MS-DRAIN.



Le non-tissé filtre. La structure à excroissances, joue le rôle d'un réseau de canaux, assurant ainsi l'évacuation de l'eau dans le drain.

DELTA-MS-DRAIN: la protection pour soubassements, à deux couches.

Couche 1: le non-tissé filtrant stable et résistant à la compression. Couche 2: la bande à excroissances en polyolé-

fine spéciale, stable dans ses dimensions, résistant au choc et imputrescible, pour charge permanente extrême. Résultat: le non-tissé filtre et assure un écoulement uniforme de l'humidité vers la couche à excrois-

sances, même en présence de grandes quantités d'eau. DÖRKEN SA, C.P. 126, 4008 Bâle, Tél. 061/35 06 30.



Veuillez m'envoyer des informations sur DELTA-MS-DRAIN.

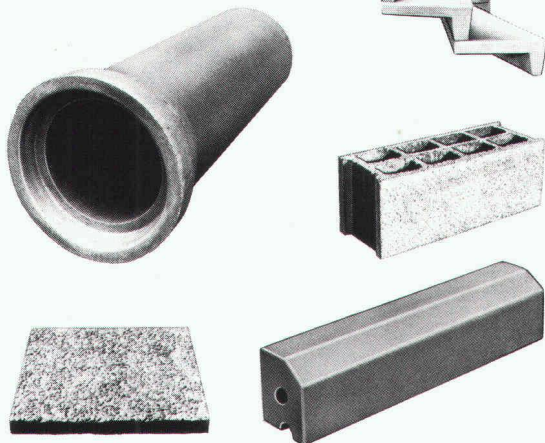
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

B1568



## PRODUITS EN BÉTON POUR

- le génie civil
- le bâtiment
- l'épuration
- aménagements extérieurs



Fabrique de produits en béton

B1516

# DESMEULES

Frères sa

1523 Granges-Marnand Tél. 037/64 16 26

## norma

**Cette porte garde  
tous les secrets!**

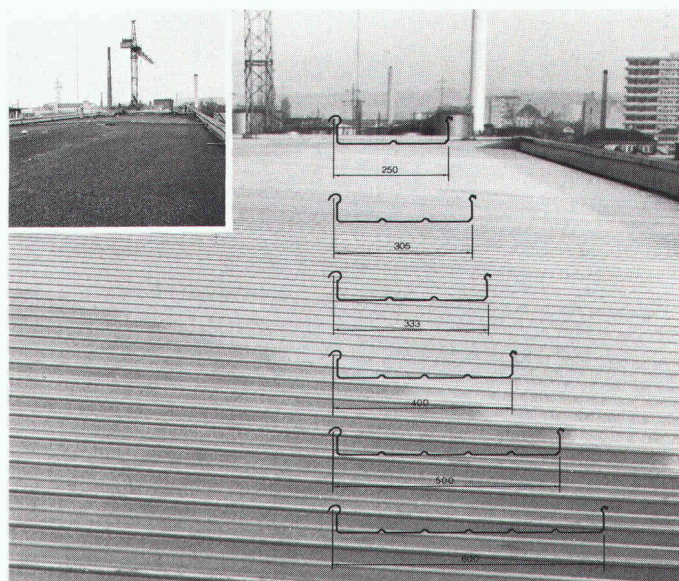
Oubliez complètement les éléments de porte à double feuillure et adoptez LE SEUL SYSTEME: Norma.

Les éléments de porte Norma, comprenant: l'huissierie métallique Norma-phon, le joint Norma-phon (un seul!), le vantail Norma-phon — permettent d'atteindre une valeur exceptionnelle d'étanchéité phonique, à savoir 43 dB. Pas le moindre mot indésirable ne peut s'en échapper car le Système-Norma tient véritablement ses promesses grâce au nouveau joint Norma-phon.

MEYER AG,  
Eléments de construction Norma,  
6260 Reiden, 062/81 10 55

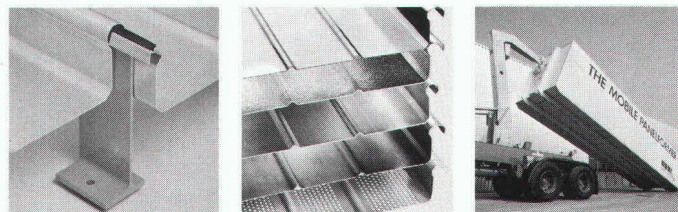
B1993

## BEMO-FLAT-ROOF®



### Nouveau système métallique d'étanchéification économique pour inclinaison au-dessous de 1%.

Le système BEMO-ROOF® est une synthèse réussie entre le toit à emboîtement qui a fait ses preuves et la technique moderne des tôles trapézoïdales. Pour le montage des éléments BEMO-ROOF® et BEMO-FLAT-ROOF®, ni trous de fixation ni joints transversaux ne sont nécessaires. Le système à emboîtement qui a fait ses preuves peut être muni en usine d'un joint en caoutchouc. Sur des gabarits mobiles à panneaux il est possible de fabriquer sur place des longueurs de plus de 50 m.



Les éléments BEMO-ROOF® et BEMO-FLAT-ROOF® sont livrables en 6 largeurs de construction, entre 250 et 600 mm, en aluminium, cuivre, acier, zinc et acier au chrome. Des rapports d'essai du LFEM (Laboratoire fédéral d'essai des matériaux) ont été établis.



**BEMO ELEMENTBAU SA**

Rütistrasse 10  
8134 Adliswil / Zurich  
Téléphone 01 / 710 25 50  
Télex 58 321 BEMO-CH

B1876

J'aimerais en savoir plus sur le système BEMO-ROOF®.  
Veuillez m'envoyer une documentation sur:

- ☐ Assainissement et construction de toits plats.
- ☐ Couvertures pour toitures et revêtement de murs

Nom / Maison: \_\_\_\_\_

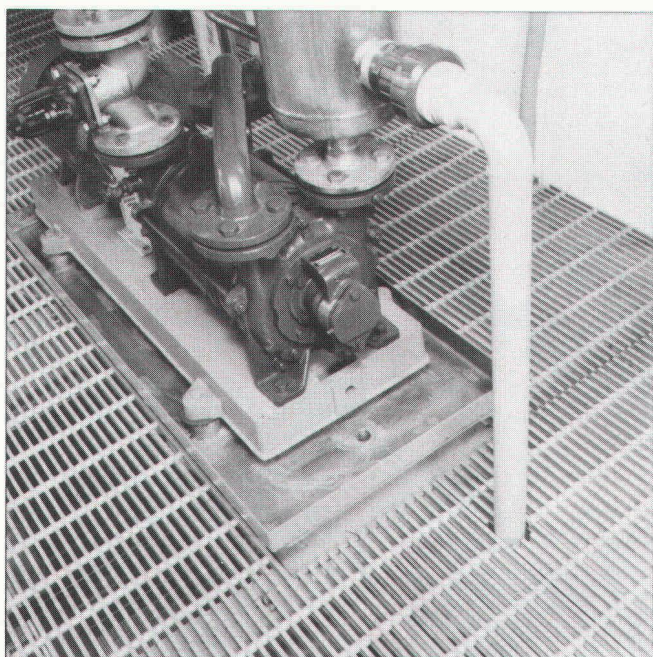
Adresse: \_\_\_\_\_

NPA / Localité: \_\_\_\_\_



Si la grille zinguée est insuffisante !

## Grilles caillebotis en aluminium ou en acier inoxydable



Grilles caillebotis développées grâce à une variante de la technique dite du « soudage par explosion ».

### S'imposent :

- pour l'industrie chimique;
- pour les industries salines;
- dans les milieux corrosifs;
- en atmosphère marine;
- pour les stations d'épuration;
- dans les salles d'électrolyse;
- en tout milieu agressif;
- pour la décoration.

### A utiliser pour :

- passerelles;
- podiums;
- escaliers;
- grilles gratte-pieds;
- grilles d'aération;
- sauts-de-loup;
- grilles mobiles.

## Société Suisse des Explosifs

CH-3900 Brigue VS – Tél. 028/231181 – Tx 473339  
Représentation régionale pour les cantons BE, SO, BS, BL, AG, LU, ZG, UR, OW et NW : K. Schibler, 3360 Herzogenbuchsee, tél. 063/613839, tx 68353.

Visitez-nous au Comptoir Suisse à Lausanne, du 7 au 22 septembre 1985, halle 1, stand 740.

B2047

FASA - FONDERIE ET ATELIERS MECANIKES D'ARDON SA  
CH-1917 Ardon - Valais Tél (027) 86 11 02 Télex 38 689 FASA-CH



**FASA** ... FASA, évidemment !

B 2038

Du choix?  
De la variété?

1875-1985  
**110 ANS**



Plus de 1000 articles à votre disposition



VF 01/85

/ La porte industrielle idéale

## stampfli <sup>®</sup>swiss porte pliante alu

Demandez la documentation de notre système complet.

**J. Stampfli S.A. Constructions métalliques**  
4553 Subingen-SO Téléphone 065 44 11 22

Bureau de vente pour la Suisse Romande:

**André-O. Vienet**, case postale 90  
1470 Estavayer-le-Lac Téléphone 037 63 22 55 ○

B1815



Treuhand-Gesellschaft  
Société Fiduciaire  
Società Fiduciaria

Votre partenaire pour fiscalité,  
tenue de comptabilité, informatique,  
prévoyance professionnelle,  
conseil d'entreprise

B1496

**1002 Lausanne**, rue St-Martin 9, Tél. 021 20 89 71  
succursales à Zurich, Aarau, Altdorf, Granges,  
Lucerne, Olten, St-Gall, Soleure, Stans



# Le système complet

## Elément Paneel

Le produit idéal pour transformations et rénovations.  
Elément en plâtre cartonné: 200/260 x 60 cm, épaisseur 20 mm.

- d'usage multiple (plafonds, cloisons, doublages)
- mis en œuvre facile par une seule personne
- prêt à recevoir tout revêtement
- n'exige pas de sous-construction coûteuse

Une solution idéale pour un aménagement selon vos désirs.  
Appelez-nous, une documentation détaillée est à votre disposition.

A. Leu AG 4144 Arlesheim Tel. 061/46 44 20 Telex 63 595  
Bureau technique: 1028 Préverenges, Tél. 021/71 74 37, Telex 458 257



B1629



**Escaliers  
mobiles FELMA**  
**Un maximum  
d'avantages,  
un minimum  
d'espace!**

Epruvé plus de 100 000 fois.  
Couvercle bien isolé. Il existe  
plusieurs modèles d'escaliers  
mobiles FELMA. Procurez-  
vous une documentation  
détaillée en français.



**Feldmann + Cie. SA**  
**Construction en bois**  
**3250 Lyss**  
**Tél. 032 · 84 11 84**

B1514

Visitez-nous au Comptoir  
Halle 1, stand 146

**Construction nouvelle ou transformation**

## **DUROPLAN**

**la chape dure autonivelante s'impose.**

- Rapidité d'exécution
- Accessible après 24 heures
- Sollicitation totale après 48 heures.

Du sol des garages à celui des galetas – en passant par halles, salles de gymnastique – partout, posé flottant ou monolithiquement, dans toutes les dimensions.

## **DUROPLAN**



**SOCOSA SA**

Avenue Dôle 19, 1005 Lausanne, tél. (021) 97 24 40/23 57 77  
Représentation exclusive pour VD - VS (romand) - GE - FR (romand)

B2048

Veuillez m'envoyer votre documentation complète.

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

NPA/Lieu : \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_



**Imprimerie  
Bron SA  
Lausanne**



**conseille,  
crée et réalise  
l'imprimé  
de qualité  
en offset**

**Tél. 021 32 99 44**



## **Le Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophe (ASC)**

mène sans cesse des engagements

### **dans les régions sinistrées du tiers monde.**

L'ASC réunit des représentants des divers corps de métiers, indépendants ou salariés, qui sont prêts à exécuter des missions à l'étranger pour une durée de deux à six mois, le cas échéant après avoir obtenu l'assentiment de leurs employeurs.

L'afflux de demandes de secours dans le secteur de la construction nous oblige à augmenter l'effectif de cadres disponibles à court terme. Nous cherchons donc

## **des directeurs de travaux/ chefs de chantier**

auxquels seront confiées les tâches suivantes :

- coordination générale;
- préparation de dossiers de soumission et de contrats d'entreprise;
- surveillance de l'exécution des travaux de construction;
- réalisation de constructions en étroite collaboration avec des artisans et du personnel auxiliaire locaux.

En sus des qualifications professionnelles, les intéressés devront remplir les conditions suivantes :

- disponibilité à court terme (2-4 semaines);
- bonnes connaissances linguistiques (anglais, éventuellement espagnol);
- résistance physique et psychique;
- âge entre 25 et 55 ans;
- si possible expérience acquise à l'étranger.

Vous voudrez bien vous mettre en rapport avec nous si ces activités vous tentent et si vous remplissez les conditions requises.



Département  
fédéral  
des affaires étrangères  
Corps suisse d'aide  
en cas de catastrophes  
Eigerstrasse 71 3003 Berne  
Téléphone 031/61 31 24

## **Routes et paysage**

Fribourg, 26 septembre 1985

Journée d'information organisée par la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (FSPAP) à l'occasion de la publication de la brochure « Routes, urbanisme et paysage ».

**Matin :** exposés de MM. F. Masset, conseiller d'Etat, Fribourg, H. Weiss, directeur de la FSPAP et du professeur Ph. Bovy, EPFL. Présentation d'un document vidéo par Urbaplan Lausanne.

**Après-midi :** « Les routes dans le paysage », excursion en Pays de Fribourg, présentation et discussion d'exemples concrets.

Programme et inscription : FSPAP, Rabbentalstrasse 45, 3013 Berne, tél. 031/42 65 12.

### **Ingénieur civil EPFL**

plusieurs années d'expérience en calcul des structures, calcul sur ordinateurs et direction de chantiers cherche place à responsabilité, éventuellement collaboration, dans bureau d'étude en Suisse romande.

Ecrire sous chiffre IAS 397 à IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.

Nous cherchons à engager

#### **un dessinateur en génie civil**

expérimenté dans la surveillance de travaux de routes, canalisations, éventuellement béton armé

et

#### **un jeune dessinateur en génie civil**

Les intéressés sont priés de faire offres avec curriculum vitae ou de se présenter à

Hofmann, Robadey & Walther SA, ingénieurs-conseils SIA, Pré Tavanne 4, 2900 Porrentruy, tél. 066/66 6141.